

**Deutsche Gemeinde
in Finnland**



Abendmahlsgottesdienst zur Konfirmation
28. August 2021

Musik zum Eingang – alkumusiikki – inledningsmusik

Begrüßung – tervehdysanat – välkomstord

Eingangslied – alkuvirsi – ingångspsaln: Leben aus der Quelle

Refrain
Em Am⁶

Le - ben aus der Quel - le, — Le - ben nur aus dir,

H⁴ H⁷ 1. Em (F^{#7}) (H⁷) 2. Em

Le - ben aus der Quel - le des Le - bens. - bens.

Strophen
Em Am⁷ D G

1. Und du er - forschst mich, ver - än - derst mein Den - ken, —
2. Hilfst mir zu schwei - gen — und auf dich zu war - ten, —
3. Willst mich ge - brau - chen, als Salz für die Er - de, —

Em H⁴ H Em

1.-3. nur noch aus dir — will ich le - ben, o Herr. —

Em⁷ Am⁷ D G

1. Und du er - forschst mich, ver - än - derst mein Den - ken, —
2. Hilfst mir zu schwei - gen — und auf dich zu war - ten, —
3. Willst mich ge - brau - chen, als Salz für die Er - de, —

Em Am⁶ H⁷ Em

1.-3. nur noch aus dir — will ich le - ben, o Herr. —

Psalmgebet – päivän psalmi – psaltarpsalm: Psalm 91

Kehrvers:

*Behüte mich, Gott, ich vertraue dir, du zeigst mir den Weg
zum Leben. Bei dir ist Freude, Freude in Fülle. (...)*

Be - hü - te mich, Gott, ich ver-trau - e dir, du zeigst mir den Weg zum
Nyt suo - jaa - si jään. Tiel - le e - lä - män näin joh - da - tat as - ke -

Le - ben. Bei dir ist Freu - de, Freu - de in Fül - le. Bei -
lee - ni. On i - lo suu - rin luo - na - si, Her - ra. Nyt

1 Wer unter dem Schutz des Höchsten wohnt,
wer im Schatten des Gewaltigen übernachtet –
der sagt wie ich über den HERRN:
»Meine Zuflucht ist er und meine Burg,
mein Gott, ihm will ich vertrauen!«

Alle: (Kehrvers)

2 Wie ein Schild schützt dich seine Treue,
wie eine Schutzmauer umgibt sie dich.
Du musst keine Angst mehr haben:
weder vor den Gefahren, die in der Nacht drohen –
noch vor den Pfeilen, die am Tag daherfliegen.

Alle: (Kehrvers)

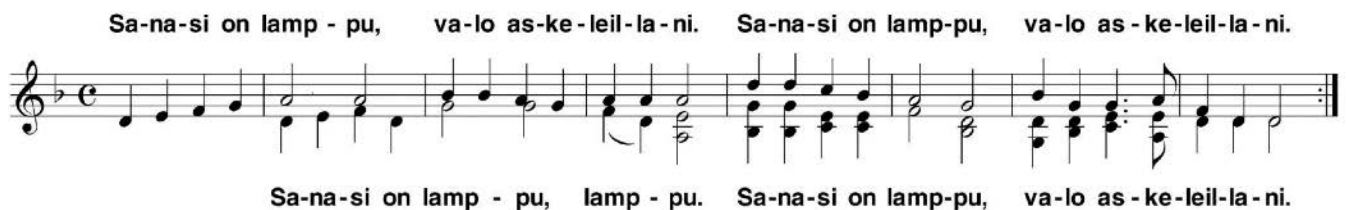
3 Kein Unheil wird über dich hereinbrechen
und kein Schicksalsschlag wird dein Zelt treffen.
Denn er wird seinen Engeln befehlen,
dich zu beschützen, wohin du auch gehst.

Alle: (Kehrvers)

Tagesgebet – päivän rukous – dagens bön

Lesung – lukukappale – läsningen

Halleluja



Sanasi on lamppu, valo askeleillani.
Sanasi on lamppu, valo askeleillani.
Sanasi on lamppu, lamppu.
Sanasi on lamppu, valo askeleillani.

Glaubensbekenntnis – uskontunnustus – trosbekännelse

Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde.

Und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes,
des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben. Amen.

Lied – virsi – psalm

Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly name.
Her - raa kiit - tä - kää ja py - hää ni - me - ään.

Bless the Lord, my soul, who leads me in - to life.
Her - raa kiit - tä - kää, hän joh - taa e - lä - mään.

Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.

Bless the Lord, my soul, who leads me into life.

Herra kiittäkää ja pyhää nimeään.

Herra kiittäkää, hän johtaa elämään.

Predigt – saarna – predikan

Predigtlied – virsi – psalm: Wenn das Brot, das wir teilen

1. Wenn das Brot, das wir teil - len, als Ro - se blüht und das Wort, das wir spre - chen, als
Lied er - klingt, dann hat Gott un - ter uns schon sein Haus ge - baut, dann wohnt er schon in un - se - rer
Welt. Ja, dann schau - en wir heut schon sein An - ge - sicht in der Lie - be, die al - les um -
fängt, in der Lie - be, die al - les um - fängt.

1 **Wenn das Brot, das wir teilen**, als Rose blüht
und das Wort, das wir sprechen, als Lied erklingt,
dann hat Gott unter uns schon sein Haus gebaut,
dann wohnt er schon in unserer Welt.

Ja, dann schauen wir heut schon sein Angesicht
in der Liebe, die alles umfängt,
in der Liebe, die alles umfängt.

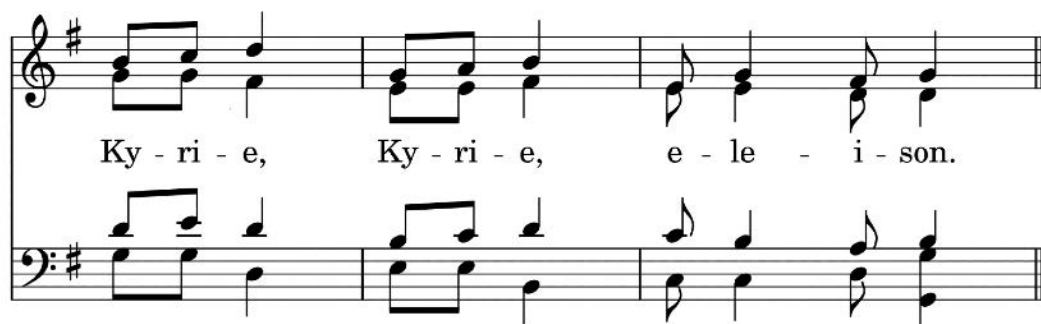
2 Wenn das Leid jedes Armen uns Christus zeigt
und die Not, die wir lindern, zur Freude wird,
dann hat Gott unter uns schon sein Haus gebaut,
dann wohnt er schon in unserer Welt.

Ja, dann schauen wir heut schon sein Angesicht
in der Liebe, die alles umfängt,
in der Liebe, die alles umfängt.

3 Wenn die Hand, die wir halten, uns selber hält
und das Kleid, das wir schenken, auch uns bedeckt,
dann hat Gott unter uns schon sein Haus gebaut,
dann wohnt er schon in unserer Welt.

Ja, dann schauen wir heut schon sein Angesicht
in der Liebe, die alles umfängt,
in der Liebe, die alles umfängt.

Fürbitten – Yhteinen esirukous – Församlingens förbön



Abendmahlsgebet – ehtoollisrukous – nattvardsbön

Sanctus – Pyhä – Helig: EG+ 52, Du bist heilig

Teil 1

Dm Gm⁷ C

Du bist hei - lig, du bringst Heil, _ bist die Fül - le,
mit - ten un - ter uns im Geist, der Le - ben - dig -

F^{maj7} B^{maj7}

wir ein Teil _ der Ge - schich - te, die du webst,
keit ver - hei ßt, kommst zu uns in Brot und Wein, _

Gm/E 1. A^{sus4} A⁷

_ Gott, wir dan - ken dir, du lebst _
_ schenkst uns

2. A⁷ Dm Teil 2 Dm

dei - ne Lie - be ein. _ Du bist hei - lig, _
Hal - le - lu - ja, _

Gm⁷ C F^{maj7} B^{maj7} Gm/E

du bist hei - lig, du bist hei - lig. Al - le
Hal - le - lu - ja, _ Hal - le - lu - ja, _ Hal - le -

1. A^{sus4} A⁷ 2. A⁷ Dm

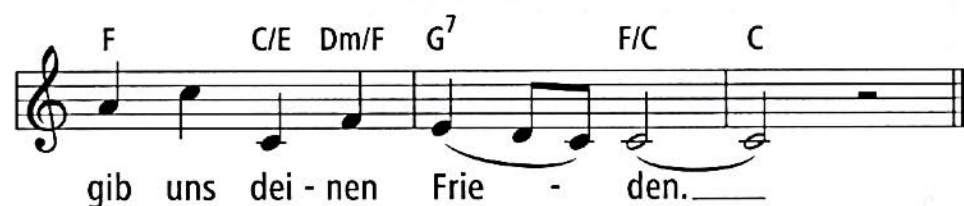
Welt schau - e auf dich. _ lu - ja _ für dich.

Einsetzungsworte – asetussanat – instiftelseorden

Vaterunser – Isä meidän – Herrens böön

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich
und die Kraft und die Herrlichkeit
in Ewigkeit.
Amen.

Agnus Dei – Jumalan Karitsa – O Guds Lamm: Christus Antlitz Gottes



Friedensgruß – Herran rauha – Herrens frid

Austeilung – ehtoollisen vietto – måltiden

Dankgebet – kiitosrukous – bön efter kommunionen

Lied – virsi – psalm

- 1 **Der Mond ist aufgegangen**, die goldnen Sternlein prangen
am Himmel hell und klar.
Der Wald steht schwarz und schweiget, und aus den Wiesen steigt
der weiße Nebel wunderbar.
- 2 Wie ist die Welt so stille, und in der Dämmerung Hülle
so traulich und so hold!
Als eine stille Kammer, wo ihr des Tages Jammer
verschlafen und vergessen sollt.
- 3 Seht ihr den Mond dort stehen? Er ist nur halb zu sehen,
und ist doch rund und schön.
So sind wohl manche Sachen, die wir getrost belachen,
weil unsre Augen sie nicht sehn.
- 4 So legt euch denn, Schwestern, Brüder, in Gottes Namen nieder!
kalt ist der Abendhauch.
Verschon' uns Gott mit Strafen, und laß uns ruhig schlafen,
und unsern kranken Nachbar auch!

Sendung und Segen – siunaus – välsignelse

Lied – virsi – psalm



Wait for the Lord, whose day is near. Wait for the Lord: keep watch, take heart!
Kuun-te - le - maan jää Her - raa - si. Sy - dän - tä - si hän roh - kais - koon.

Wait for the Lord, whose day is near.
Wait for the Lord: keep watch, take heart!
Kuuntelemaan jää Herraasi.
Sydäntäsi hän rohkaiskoon.

GOTTESDIENST MIT ABENDMAHL ZUR KONFIRMATION AM SAMSTAG,
DEM 28. AUGUST 2021 UM 19 UHR IN DER DEUTSCHEN KIRCHE IN HELSINKI



LITURGIE: PASTOR MATTI FISCHER UND VIKARIN SOPHIE GESING

PREDIGT: VIKARIN SOPHIE GESING

MUSIK: KANTORIN AGNES GOERKE UND LUMIA BRÄUTIGAM

DEUTSCHE GEMEINDE IN FINNLAND (**DELGIF**), BERNHARDINKATU 4, 00130 HELSINKI
TELEFON +358 (0) 50 532 1975, **E-MAIL** DEUTSCHEGEMEINDE@EVL.FI

WWW.DEUTSCHEGEMEINDE.FI